

## ČESKÝ SVAZ JUDO VÁS VÍTÁ



Dovolte, abych jménem Českého svazu judo přivítal všechny závodníky, jejich doprovod, hosty a příznivce juda z celého světa na tomto turnaji v Praze. Pro Český svaz judo je pořadatelství této významné soutěže v Praze poctou a udělá vše pro úspěšnou organizaci turnaje. Doufám, že si všichni odvezeme z Prahy příjemné vzpomínky.

Turnaj Prague European Open je jednou z prvních velkých soutěží po Olympijských hrách. Před čtyřmi lety po Olympiádě 2008 jsme měli možnost v Praze sledovat nezapomenutelné utkání mezi úřadující a budoucí Olympijskou vítězkou. Finálový zápas na turnaji v roce 2009 mezi Japonkou Tanimoto a Slovinkou Žolnir byl jedním z vrcholů historie pražského turnaje. Doufám, že i letos uvidíme celou řadu skvělých utkání mezi zkušenou a nastupující generací judistek.

Letošní turnaj bude také zkouškou pro nastupující generaci rozhodčích, kteří budou v Praze skládat mezinárodní rozhodcovské zkoušky. Přeji všem kandidátům hodně úspěchů.

Rád bych rovněž využil této příležitosti a poděkoval všem, kteří se podíleli na přípravě a organizaci tohoto turnaje i všem dalším, kteří soutěž v Praze podpořili.

Přeji všem hodně sportovního štěstí a ať zvítězí ten nejlepší.

Jiří Dolejš  
Předseda Českého svazu judo

## WELCOME FROM THE CZECH JUDO FEDERATION

On behalf of the Czech Judo Federation it is a great pleasure for me to welcome all the athletes, officials, guests, and judo friends from throughout the world to Prague.

The Czech Judo Federation is very proud to host this tournament and will do its utmost to organize the tournament. I do hope that you will enjoy your stay in Prague and return home with many pleasant memories of the Czech Republic.

Prague European Open is one of the first major tournaments after the Olympics. Four years ago, just after the 2008 Olympics, we witnessed an outstanding match between then reigning and future Olympic champions. The 2009 Prague tournament final between Tanimoto of Japan and Zolnir of Slovenia in -63kg category was one of the most memorable moments in the Prague tournament history. I do hope that also this year we will be able to see a lot of interesting matches between the experienced and the new athletes.

The tournament will also be a test for the new coming generation of the referees who will pass the international exams during the tournament. I wish a lot of success to the candidates.

I would like to take this opportunity and thank all who has contributed to the preparation and organization of the tournament as well as to all sponsors for their support.

I wish to all of you good luck in this competition and let the best win.

Jiří Dolejš  
President, Czech Judo Federation

## PROGRAM TURNAJE

### **Pátek, 1. března 2013 – Hotel DUO**

10:00 - 18:00 Akreditace  
19:00 - 19:30 Vážení (-48, -52, -57, -63 kg)  
19:00 Porada rozhodčích  
20:00 Losování

### **Sobota, 2. března 2013 – Aréna Sparta Podvinný mlýn**

10:00 Vyřazovací zápasy (-48, -52, -57, -63 kg)  
Dále Opravné zápasy, semifinále, o 3. místo, finále  
Slavnostní vyhlášení

### **Sobota, 2. března 2013 – Hotel DUO**

19:00 - 19:30 Vážení (-70, -78, +78 kg)

### **Neděle, 3. března 2013 – Aréna Sparta Podvinný mlýn**

10:00 Vyřazovací zápasy (-70, -78, +78 kg)  
Dále Opravné zápasy, semifinále, o 3. místo, finále  
Slavnostní vyhlášení

## SCHEDULE OF EVENT

### **Friday, March 1, 2013 – Hotel DUO**

10:00 - 18:00 Accreditation  
19:00 - 19:30 Official weight control (-48, -52, -57, -63 kg)  
19:00 Referees meeting  
20:00 Draw

### **Saturday, March 2, 2013 - Arena Sparta Podvinny mlyn**

10:00 Eliminator rounds (-48, -52, -57, -63 kg)  
After Final block Repechage, SF, Bronze medal matches, Finals  
Award Ceremony

### **Saturday, March 2, 2013 – Hotel DUO**

19:00 - 19:30 Official weight control (-70, -78, +78 kg)

### **Sunday, March 3, 2013 - Arena Sparta Podvinny mlyn**

10:00 Eliminator rounds (-70, -78, +78 kg)  
After Final block Repechage, SF, Bronze medal matches, Finals



## VÍTEŽKY TURNAJE V PRAZE

	2005			2007		
-48 kg	1.	YAMAGISHI Emi	JPN	IBE Shoko	JPN	
	2.	LATULIPPE Isabel	CAN	DUMITRU Alina	ROU	
	3.	LESHCHANKA Volha	BLR	CSERNOVICZKY Eva	HUN	
	3.	CSERNOVICZKI Eva	HUN	PULKOSNIK Katarzyna	POL	
-52 kg	1.	NISHIDA Yuka	JPN	LA RIZZA Audrey	FRA	
	2.	ENACHE Ramona	ROU	ALUAS-DINEA Ioana	ROU	
	3.	CHANDLER Carrie	USA	RICHARDSON Shareen	NED	
	3.	VYNOGRADOVA Maryna	UKR	KHARITONOVA Anna	RUS	
-57 kg	1.	SONINA Olga	RUS	FERNANDEZ Isabel	ESP	
	2.	STARCEVIC Tatjana	CRO	HAREL Barbara	FRA	
	3.	SOUKALOVA Michaela	CZE	GASYMOVA Kifayat	AZE	
	3.	HIROMURA Mai	JPN	YUKHAREVA Natalia	RUS	
-63 kg	1.	TOKUHISA Hitomi	JPN	CLARK Sarah	GBR	
	2.	CHISHOLM Marie-Helene	CAN	RAIN CZUK Paulina	POL	
	3.	KRUKOWER Daniela	ARG	SZCZEPANSKA Aneta	POL	
	3.	ALVAREZ Sara	ESP	YLINEN Johanna	FIN	
-70 kg	1.	KUNIHARA Yoriko	JPN	BLANCO Cecilia	ESP	
	2.	POKORNA-PAZOUTOVA A.	CZE	IGLESIAS Leire	ESP	
	3.	MESZAROS Anett	HUN	BOSCH Edith	NED	
	3.	OVSEICHUK Olesya	RUS	EMANE Gévrise	FRA	
-78 kg	1.	NAGASE Megumi	JPN	NAGASE Megumi	JPN	
	2.	COTTON Amy	CAN	POSSAMAI Stéphanie	FRA	
	3.	GRIGORIEVA Natalia	RUS	SAN MIGUEL Esther	ESP	
	3.	ORYASHKOVA Mariya	BUL	SILVA Edinanci	BRA	
+78 kg	1.	SUGIMOTO Mika	JPN	SADKOWSKA Urszula	POL	
	2.	SOKOLOVA Natalia	RUS	MARQUES Priscilla	BRA	
	3.	ALONSO Alicia	ESP	GÓRNICKA Malgorzata	POL	
	3.	IVASCHENKO Elena	RUS	UILENHOED Carola	NED	



## PRAGUE TOURNAMENT MEDAL WINNERS

	2009		2011	
-48 kg	1. IBE Shoko 2. PULKOSNIK Katarzyna 3. BASCHIN Michaela 3. TAKARA Mayumi	JPN POL GER JPN	HORMIGO Ana WU Shugen LIMA Taciana SUMEYEE Akkus	POR CHN BRA TUR
-52 kg	1. KUZYUTINA Natalia 2. HE Cancan 3. NAREKS Petra 3. KELMENDI Majlinda	RUS CHN SLO KOS	HE Hongmei CATUNA Andreea Florina KRAEH Mareen MINGAZOVA Lenariya	CHN ROU GER KAZ
-57 kg	1. KARAKAS Hedvig 2. BACZKÓ Bernadett 3. CLARK Sarah 3. TRSTENJAK Tina	HUN HUN GBR SLO	LOKO Sarah RIBOUT Morgane FERNANDEZ Isabel LEVYTSKA Tetyana	FRA FRA ESP UKR
-63 kg	1. TANIMOTO Ayumi 2. ZOLNIR Urska 3. CHEVREUIL Irène 3. AHRENS Claudia	JPN SLO FRA GER	XU Yuhua LIN Meiling POLI Anne Laure STAM Esther	CHN CHN FRA NED
-70 kg	1. BLANCO Cecilia 2. WANG Juan 3. IGLESIAS Leire 3. ROBRA Juliane	ESP CHN ESP SUI	PASQUET Marie KLYS Katarzyna CHEN Fei SMAL Nataliya	FRA POL CHN UKR
-78 kg	1. SAN MIGUEL Esther 2. WOLLERT Heide 3. COTTON Amy 3. LOUETTE Lucie	ESP GER CAN FRA	PUREVJARGAL L. IKEDA Hitomi COTTON Amy MALZAHN Luise	MGL JPN CAN GER
+78 kg	1. POLAVDER Lucija 2. LIU Huanyuan 3. SADKOWSKA Urszula 3. ISSANOVA Gulzhan	SLO CHN POL KAZ	QIN Qian MATHE Ketty ALTHEMAN Maria Suelem YU Song	CHN FRA BRA CHN



## Nejúspěšnější judistka pražského turnaje

Radka Coufalová-Štusáková je se ziskem 4 zlatých, 1 stříbrné a 1 bronzové medaile nejúspěšnější judistkou v historii pražského turnaje před Němkou Sandrou Koeppen, která zvítězila na pražském turnaji rovněž čtyřikrát a jednou skončila druhá. Radka je účastnicí Olympijských her v roce 1996, na mistrovstvích Evropy vybojovala 4 medaile. V roce 2011 byla uvedena do síně slávy českého juda.

První zlatou v Praze vybojovala Radka v roce 1993 ve svých dvaceti letech.

„Nezapomenu na krásnou atmosféru turnaje v roce 1993 a na pocit štěstí po vítězství“, vzpomíná Radka. Další tituly přidala v letech 1994, 1995 a 1997, v roce 1998 skončila na turnaji druhá a v roce 2001 vybojovala bronzovou medaili.

„Všechna vítězství v Praze byla velice těžká. Musela jsem porazit medailistky z Olympijských her, z mistrovství Evropy a světa. Tato vítězství byla klíčová i pro moji další judistickou kariéru“, dodává. „Turnaje v Praze mě velice motivovaly. Musím se ale přiznat, že jsem před domácím publikem bývala trochu nervózní. Na druhou stranu mě atmosféra v Praze vždy donutila k tomu, abych ze sebe vydala to nejlepší“.

V současnosti již Radka nezávodí, stále ale aktivně sportuje. Nyní se připravuje na svůj třetí půlmaratón.

„Na turnaji v Praze přeji našim reprezentantkám hodně sportovního štěstí. Doufám, že některou z nich uvidíme na stupních vítězů“.

## The most successful female judoka of the Prague tournament

Radka Coufalova-Stusakova of the Czech Republic is the most successful female judoka in the history of the Prague tournament winning 4 gold 1 silver and 1 bronze. Sandra Koeppen of Germany won the tournament also four times and added one silver. Radka is 1996 Olympian and won 4 bronze medals from the European Championships. In 2011 she was introduced into the Hall of Fame of the Czech Judo Federation.

Radka won her first Prague title in 1993 at the age of 20. “I still remember the fantastic atmosphere of the 1993 tournament and the feeling of joy and happiness after the victory”, Radka says. She added other gold medals to her collection in 1994, 1995 and 1997. In 1998 she placed the second and in 2001 she won bronze medal.

„Every victory in Prague was very difficult. I had to defeat medalists from Olympic Games as well as from European and world championships to claim any title in Prague. The victories were extremely important for my future judo career” she adds. “Tournaments in Prague were very motivating for me. However I have to admit that I used to be quite nervous in front of the home crowd. On the other hand the atmosphere in Prague always made me to show my best judo”.

Radka is not fighting on tatami any more but she is still very active. At this moment Radka is preparing for her third half-marathon.

“I wish all the best to the Czech team here in Prague. I hope that this year we will see someone from the Czech team on the podium”



Radka Coufalová-Štusáková ve finále v roce 1997  
*Radka Coufalova-Stusakova in 1997 final*



Radka Coufalová-Štusáková v roce 1995  
*Radka Coufalova-Stusakova in 1995*

**JUDISTICKÉ HVĚZDY V PRAZE  
WORLD JUDO STARS IN PRAGUE**



Dvojnásobná olympijská vítězka Tanimoto z Japonska vítězí v jednom ze svých utkání v roce 2009 technikou Harai-goši  
*Double Olympic champion Tanimoto of Japan threw one of her opponents with Harai-goshi in 2009*



Italka Giulia Quintavalle zvítězila na Olympijských hrách v roce 2008, z pražského turnaje v roce 2009 ale odjžděla bez medaile  
*Giulia Quintavalle of Italy won the 2008 Olympics but she did not win any medal in Prague in 2009*



Olympijská vítězka z Londýna 2012 Urška Žolnir (Slovinsko) na pražském turnaji v roce 2009  
*2012 Olympic champion Urška Zolnir of Slovenia fighting in Prague in 2009*



Olympijská vítězka z roku 1996 Španělka Isabel Fernandez zvítězila v Praze celkem 3x. V roce 2011 vybojovala bronzovou medaili ve svých 39 letech  
*1996 Olympic champion Isabel Fernandez won three times in Prague. In 2011 at her 39 she won bronze medal*



Radka Coufalová-Štusáková je neúspěšnější judistkou v historii turnaje  
*Radka Coufalova-Stusakova of the Czech Republic is the most successful female judoka in the history of the Prague Tournament*



Michaela Kvačková-Vernerová zvítězila na pražském turnaji v letech 1993 a 1995  
*The Czech Michaela Kvackova-Vernerova won the tournament in Prague in 1993 and 1995*